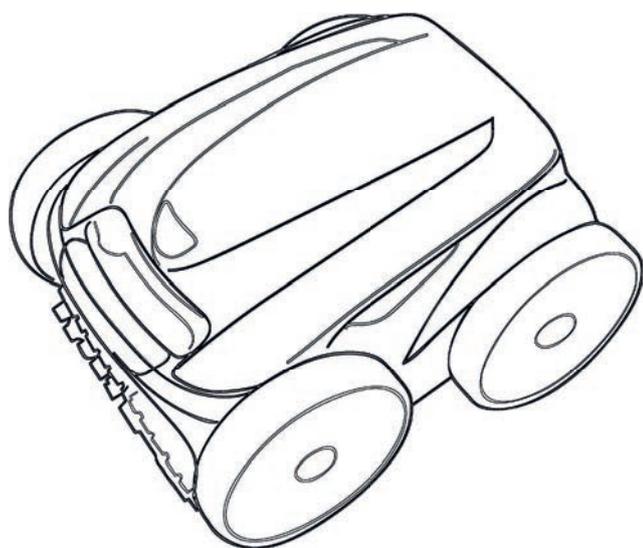


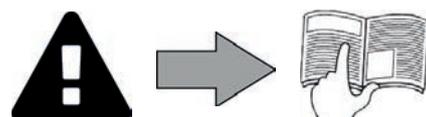
# Vortex™

Инструкция по установке и эксплуатации -  
Русский  
Электрический робот  
Перевод оригинальных инструкций с французского  
языка

RU



More documents on:  
[www.zodiac.com](http://www.zodiac.com)





## Предупреждения

### ОБЩИЕ Предупреждения

- Несоблюдение мер предосторожности может вызвать повреждение оборудования бассейна или привести к тяжелым травмам и даже смерти.
- Только лицо, обладающее квалификацией в соответствующих технических областях (электричество, гидравлические или охлаждающие системы), имеет право выполнять эту операцию. Квалифицированный технический специалист, выполняющий работы с устройством, должен использовать или надевать средства индивидуальной защиты (например, защитные очки, перчатки и т. д.), чтобы снизить риск получения травмы в процессе выполнения работ на устройстве.
- Перед выполнением каких-либо работ на устройстве убедитесь в том, что оно отключено от сети и доступ к нему ограничен.
- Аппарат предназначен специально для бассейнов и не должен применяться ни для каких иных целей кроме тех, для которых он произведён.
- Важно, чтобы аппарат эксплуатировался компетентными, физически и умственно здоровыми лицами, которые предварительно получили инструкции по его эксплуатации. Любое лицо, не соответствующее этим требованиям, не должно допускаться к использованию аппарата, во избежание получения травм от его опасных узлов.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Установка аппарата должна производиться в соответствии с инструкциями производителя и с соблюдением действующих местных норм. Ответственность за установку аппарата и за соблюдение национальных правил установки несёт монтажник. Производитель ни при каких обстоятельствах не несет ответственность за несоблюдение местных действующих правил установки.
- Если дело не касается простого обслуживания пользователем, описанного в данной инструкции, аппарат должен обслуживаться квалифицированным профессионалом.
- Любая неправильная установка и/или использование могут привести к серьезному материальному ущербу или телесным повреждениям (которые могут повлечь даже смерть).
- Доставка оборудования, даже в случае оплаты стоимости пересылки и упаковки отправителем, осуществляется под ответственность грузополучателя. В случае обнаружения ущерба оборудованию, полученного в ходе транспортировки, получатель должен отметить это в письменной форме в накладной перевозчика (и в течение 48 часов оповестить заказным письмом перевозчику уведомление о факте ущерба). В случае если аппарат содержит хладагент, и если он был перевернут, письменно уведомить об этом перевозчика.
- В случае поломки аппарата не ремонтируйте его сами, а свяжитесь с квалифицированным специалистом.
- Если кабель питания поврежден, во избежание рисков, его должен заменить производитель, его технический персонал или другой квалифицированный специалист.
- Для получения характеристик воды, допустимых для функционирования аппарата, см. условия гарантии.
- Любое отключение, удаление или обход какого-либо из узлов безопасности аппарата, а также использование запасных частей иного, неавторизованного производителя автоматически аннулирует гарантию.
- Не распыляйте инсектициды или иные химические препараты (горючие или нет) в сторону аппарата: это может повредить его корпус и вызвать пожар.
- Изделия компании Zodiac®, такие как: тепловые насосы, фильтр-насосы, фильтры - совместимы с большей частью систем обработки воды бассейнов.
- Для обеспечения безопасности тепловых насосов или осушителей не следует прикасаться к вентилятору или продевать через его решетку какие-либо предметы или пальцы во время его работы. Вентилятор вращается с большой скоростью и может вызвать серьезные травмы и даже смерть.

### Предупреждения ОТНОСИТЕЛЬНО ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ АППАРАТОВ

- Электропитание аппарата должно быть защищено специальным устройством дифференциального тока в 30 мА, в соответствии с действующими нормами страны установки.
- Не используйте удлинитель для подключения устройства. Включайте его непосредственно в подходящую розетку.
- Перед эксплуатацией убедитесь в том, что:
  - Напряжение, указанное на заводском щитке аппарата, соответствует напряжению сети.
  - Электросеть подходит для применения аппарата и имеет заземление.
  - Вилка шнура питания (в случае необходимости) соответствует розетке.
- В случае ненадлежащего функционирования или странного запаха от аппарата, немедленно выключите его, отключите питание и свяжитесь со специалистом.
- Перед тем как выполнять какие-либо операции с аппаратом убедитесь в том, что он и любое другое подключенное к нему оборудование обесточены, а функция обогрева (в случае необходимости) отключена.
- Не следует выключать и включать аппарат во время его работы.
- Не тяните за кабель питания, чтобы выключить аппарат.
- Не прикасайтесь к электрическим компонентам влажными руками.
- Перед подключением почистите переходник или розетку.
- Для любых компонентов или узлов с батареей: запрещается заряжать, разбирать батарею или бросать ее в огонь. Также не подвергайте ее нагреванию или действию прямых солнечных лучей.
- Во время грозы отключите аппарат, чтобы в него не ударила молния.
- Не помещайте аппарат в воду (за исключением роботов для очистки) или в грязь.

### ОСОБЕННОСТИ «Роботов для очистки бассейнов»

- Робот должен работать в воде бассейна, температура которой составляет от 15°C до 35°C.
- Во избежание травм или повреждения робота для очистки бассейна, используйте его только в воде.
- Во избежание травм, в бассейне запрещено купание, когда в нем находится робот.
- Не используйте робот, если Вы производите шоковое хлорирование воды бассейна.
- Не следует надолго оставлять робот без присмотра.

### Предупреждения ПО ПРИМЕНЕНИЮ РОБОТА В ВИНИЛОВОМ БАССЕЙНЕ:

- Перед установкой Вашего нового робота для очистки внимательно проверьте покрытие бассейна. Если оно местами осыпалось, или если Вы заметили мелкие камни, складки, трещины или коррозию на металле в нижней части покрытия, или если Вы заметили, что дно и стенки бассейна повреждены, не устанавливайте робот, не произведя необходимый ремонт или не заменив покрытие с привлечением квалифицированного профессионала. Производитель ни при каких обстоятельствах не несет ответственность за повреждения, нанесенные покрытию бассейна.
- Поверхность некоторых виниловых покрытий с орнаментом может быстро изнашиваться, а сам орнамент исчезать при контакте с такими предметами, как щетки, игрушки, надувные круги, распределители хлора и автоматические устройства чистки бассейнов. Орнамент некоторых виниловых покрытий может быть поцарапан или испорчен в процессе трения, например, щеткой для бассейна. Цвет некоторых видов орнамента может также истираться при использовании бассейна или при контакте с предметами, которые в нем находятся. Производитель не несет ответственность за стертый орнамент, порчу или царапание винилового покрытия, также на эти случаи не распространяется ограниченная гарантия.

### Утилизация



Данный символ означает, что Ваш аппарат запрещается выбрасывать как обычный мусор. Его должна забрать специальная служба для повторного использования, переработки или оценки. Если в аппарате присутствуют вещества, потенциально опасные для окружающей среды, то они должны быть удалены или нейтрализованы. Для получения информации об условиях утилизации обратитесь к Вашему дилеру.



- Перед тем как производить какие-либо операции с аппаратом, необходимо обязательно прочитать данную инструкцию по установке и эксплуатации, а также памятку "Безопасность и гарантия", которая идет в комплекте с аппаратом, во избежание материального ущерба, серьезных телесных повреждений и смертельному исходу, а также аннулирования гарантии.
- Сохраняйте и передавайте данные документы для последующего ознакомления в течение всего срока использования аппарата.
- Запрещается распространять или как-либо изменять данный документ без разрешения компании Zodiac®.
- Компания Zodiac® постоянно совершенствует свою продукцию с целью улучшения ее качества, поэтому информация, содержащаяся в данном документе, может быть изменена без предварительного уведомления.

# ОГЛАВЛЕНИЕ

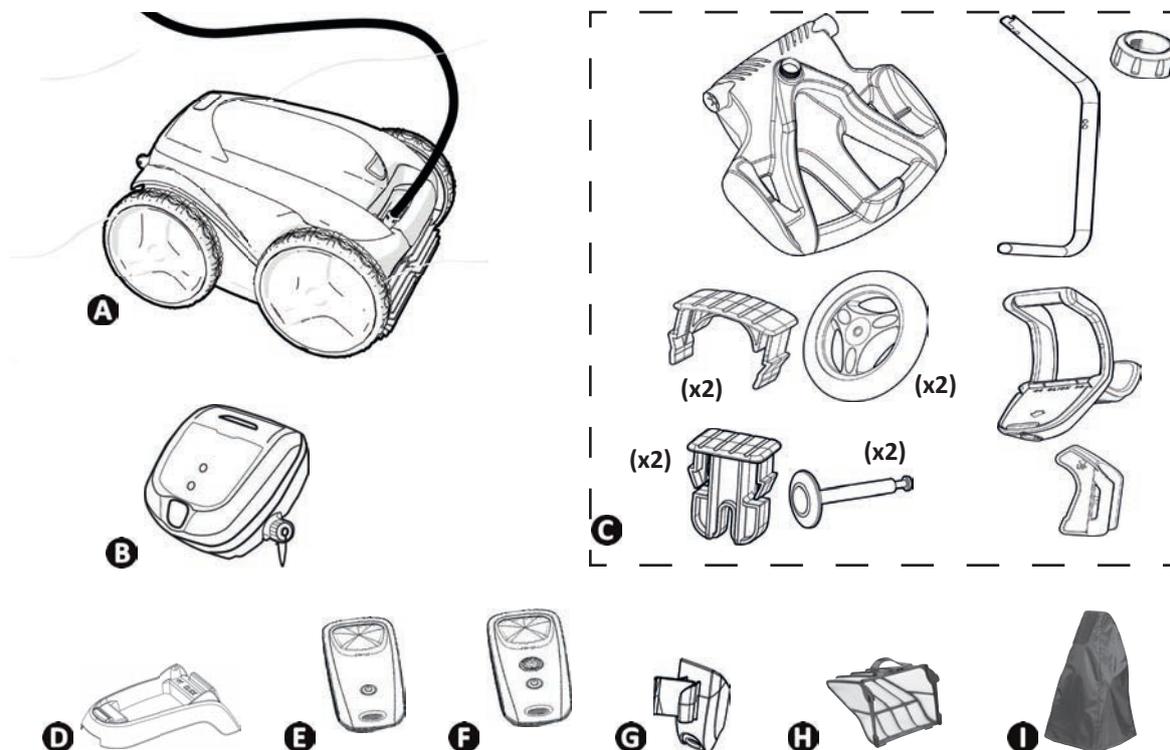
	<b>1 Характеристики</b>	<b>3</b>
	1.1   Краткое описание.	3
	1.2   Технические характеристики и основные детали	5
	<b>2 Установка</b>	<b>6</b>
	2.1   Применение	6
	2.2   Установка на подставку или сборка тележки (в зависимости от модели)	6
	<b>3 Использование</b>	<b>8</b>
	3.1   Принцип действия	8
	3.2   Подготовка бассейна	8
	3.3   Погружение робота	8
	3.4   Подключение электропитания	9
	3.5   Начало цикла очистки	10
	3.6   Окончание цикла очистки	11
	3.7   Настройка часов (датчика времени) и программирование циклов чистки	12
	3.8   Дистанционное управление (в зависимости от модели)	14
	<b>4 Уход</b>	<b>15</b>
	4.1   Чистка фильтра	15
	4.2   Чистка пропеллера	16
	4.3   Замена щеток	17
	4.4   Замена шин	18
	<b>5 Решение проблемы</b>	<b>19</b>
	5.1   Поведение аппарата	19
	5.2   Предупредительные сигналы при использовании	20
	5.3   Меню предварительной диагностики (в зависимости от модели)	21

**Рекомендация: для более удобной связи с Вашим дилером**  
 Запишите контактную информацию Вашего дилера, чтобы ее можно было легко найти, и заполните графу «Изделие» с обратной стороны инструкции. Данная информация будет необходима Вашему дилеру.



# 1 Характеристики

## 1.1 I Краткое описание.



	OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 - Vortex™ 3 PLUS	RV 4460	OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300 RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
A	Робот + плавучий кабель	✓	✓	✓	✓	✓	✓
A	Передние колеса (2WD)	✓	✓	✓	✓		
	Полный привод колес (4WD)					✓	✓
B	Блок управления	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Тележка в комплекте	+	✓	✓	✓	✓	✓
D	Подставка для блока управления	✓					
E	Дистанционное управление Kinetiс				✓		
F	Дистанционное управление Kinetiс Режим «Выход из воды»				✓		✓
G	Подставка для блока дистанц. упр-я.				✓		✓
H	Фильтр тонкой очистки 100μ	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Фильтр грубой очистки 200μ	+	+	+	+	+	+
	Фильтр очень тонкой очистки 60μ	+	+	+	+	+	+
I	Защитный чехол	+	+	✓	+	+	+

✓ : В наличии

⊕ : Опция

Условное обозначение	Название	OV 3300 OV 3400 OV 3480 RV 4200 RV 4310	OV 3410 OV 3450 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Запуск / выключение аппарата	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Индикатор «Управление»	✓	✓		✓					
	Индикатор «Чистка фильтра»				✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Режим выхода из воды				✓	✓	✓		✓	✓
	<b>Очищаемая поверхность</b>		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Только дно									
	Дно + стенки + ватерлиния		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Только ватерлиния									✓
	<b>Форма бассейна</b>									✓
	Прямоугольный, с плоским дном									✓
	Другие формы, другие типы дна									✓
	<b>Интенсивность чистки</b>									✓
	Неинтенсивная									✓
	Интенсивная									✓
	Программирование циклов чистки						✓		✓	✓
	Увеличить или уменьшить продолжительность чистки			✓		✓				
	Включить / выключить Блок дист. упр-я			✓		✓	✓			✓

✓ : В наличии

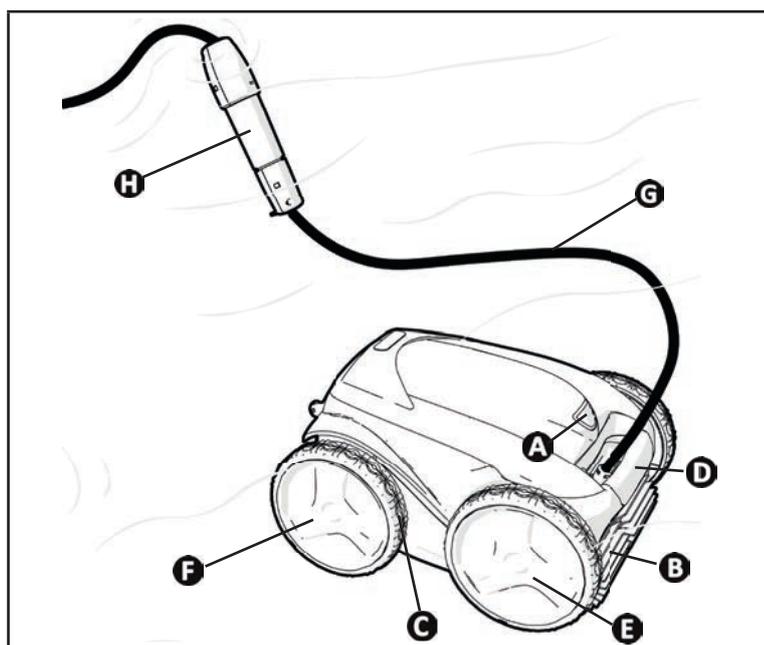
RU

## 1.2 | Технические характеристики и основные детали

### 1.2.1 Технические характеристики

	OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - OV 5300 - OV 5330 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 - RV 4460 - RV 5300 - RV 5400 - RV 5470 - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560 RV 5500	RV 5600
Напряжение питания блока управления	220-240 V (перем. тока), 50 Гц			
Напряжение сети питания для робота	30 V (пост. тока)			
Максимальная потребляемая мощность	150 Вт			
Длина кабеля	15 м	18 м	21 м	25 м
Габаритные размеры робота (ДхШхВ)	43 x 48 x 27 см			
Габаритные размеры упаковки (ДхШхВ)	69 x 43 x 46 см	56 x 56 x 46 см		
Вес робота	10,1 кг			
Вес брутто	14 кг	19 кг		
Теоретическая ширина очищаемой поверхности	270 мм			
Пропускная способность насоса	16 куб. м/ ч.			

### 1.2.2. Основные детали



- A** : Крышка доступа к фильтру
- B** : Щетки
- C** : Шины
- D** : Ручка для переноски и извлечения из воды
- E** : Передние колеса
- F** : Задние колеса (в зависимости от модели)
- G** : Плавучий кабель
- H** : Вертлюг (шарнир. соединение)- в зависимости от модели

### 1.2.3 Соответствие

Данный аппарат был разработан и изготовлен в соответствии со следующими нормами:

**Директива о низком напряжении** : 2006/95/EC

**Директива по электромагнитной совместимости**: 2004/108/EC

EN 55014-1: 2000 +A1:2001 +A2:2002 ; EN 55014-2: 1997 +A1:2002

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 +A11:2004 + A12:2006 ; EN 60335-2-41: 2003 + A1:2004

Аппарат соответствует данным нормам и был испытан при нормальных условиях эксплуатации.

#### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ :

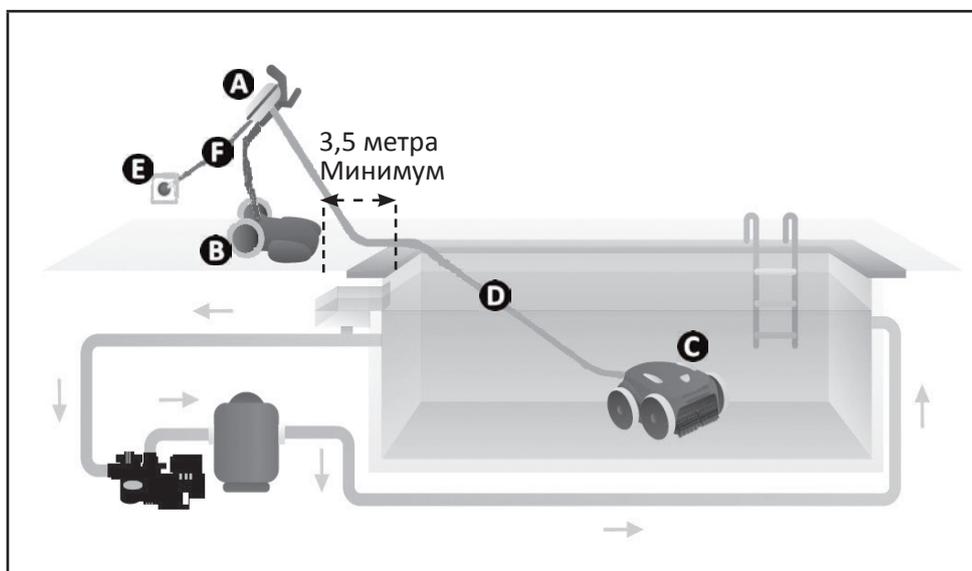
Данные роботы классифицируются Intertek (ETL) как соответствующие требованиям МЭК 60335-2-41.





## 2 Установка

### 2.1 I Применение

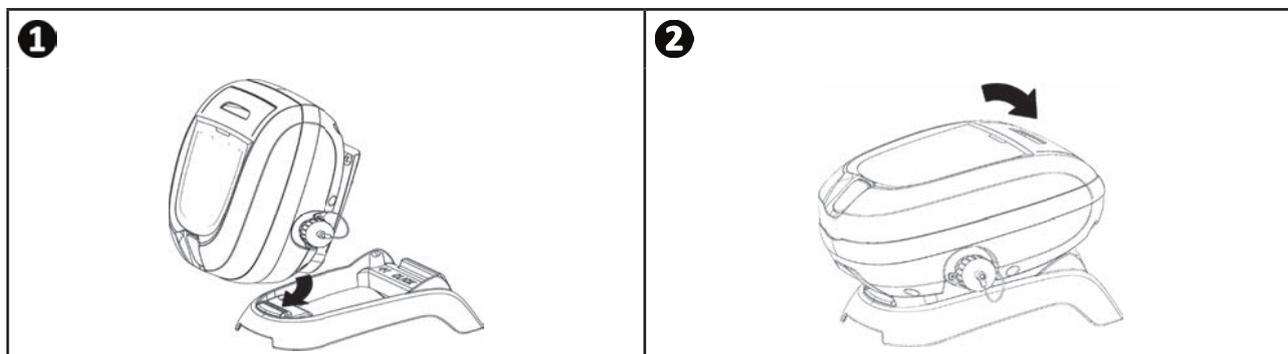


- A** : Блок управления
- B** : Тележка
- C** : Робот
- D** : Плавающий кабель
- E** : Розетка
- F** : Кабель питания

RU

### 2.2 I Установка на подставку или сборка тележки (в зависимости от модели)

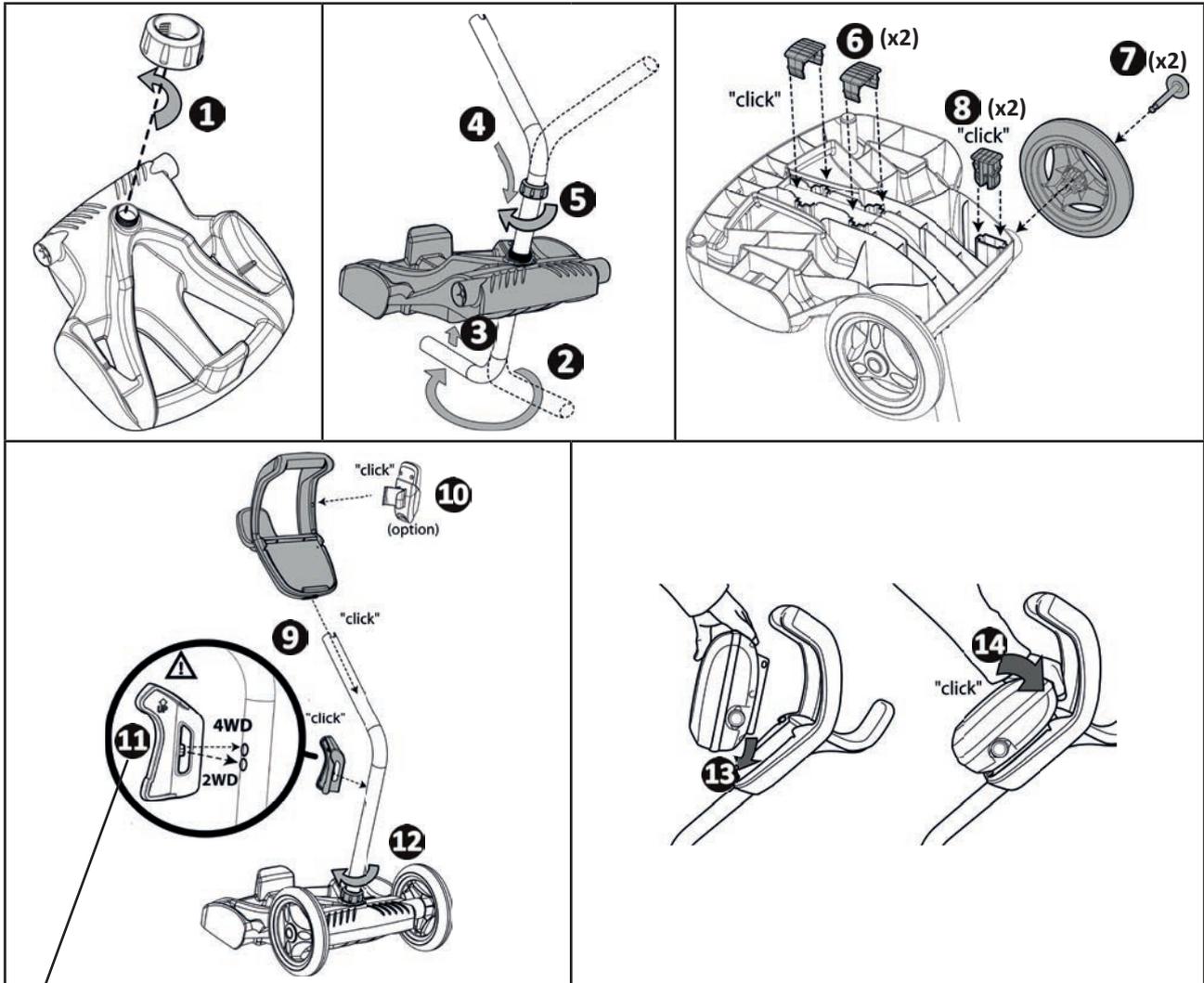
#### 2.2.1. Установка на подставку



## 2.2.2. Сборка тележки



Сборка не требует использования инструментов



**11** Чтобы узнать количество ведущих колес (2WD или 4WD), см.: «1.1 | Краткое описание.»



## 3 Использование

### 3.1 I Принцип действия

Робот не зависит от системы фильтрации и может работать автономно. Его достаточно просто подключить к сети. Робот перемещается по тем зонам бассейна, для которых был разработан (в зависимости от модели: дно, стенки, ватерлиния). Он засасывает мусор и накапливает его в фильтре.

Блок управления позволяет запускать, выбирать и программировать чистку (в зависимости от модели).

### 3.2 I Подготовка бассейна



- Это изделие предназначено для стационарных бассейнов. Не следует использовать его для разборных бассейнов. Стационарный бассейн возводится над землей или в земле и не может быть легко демонтирован.

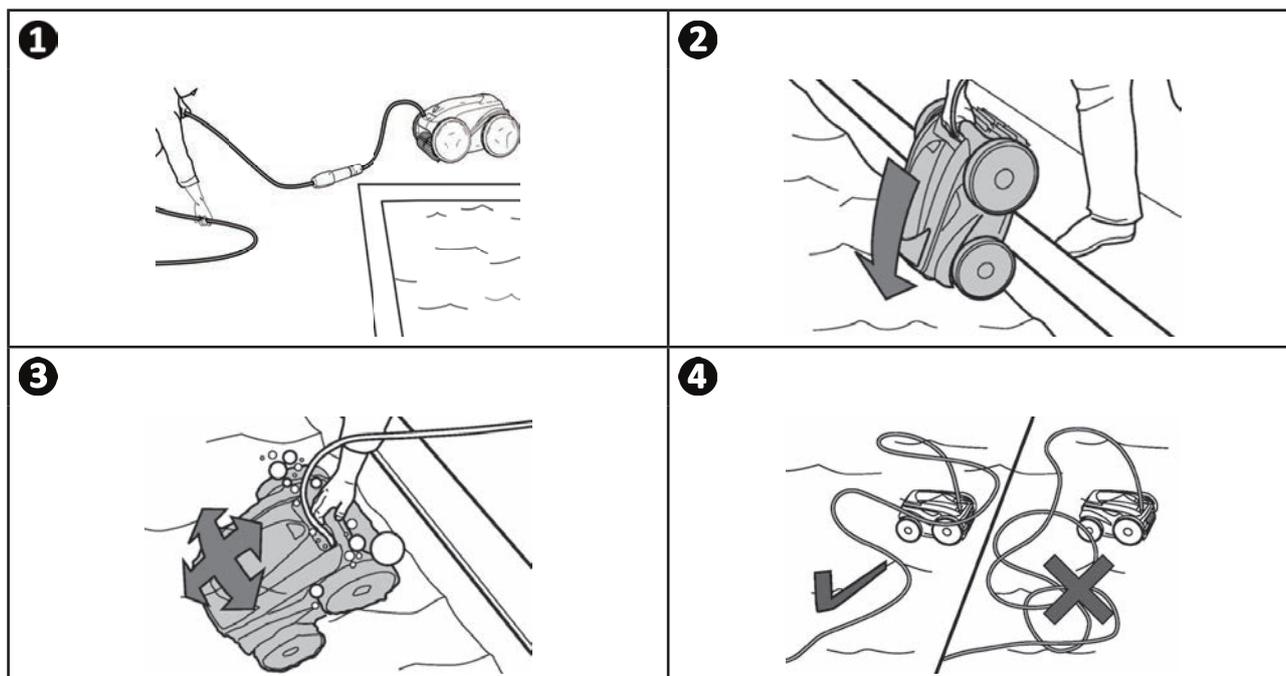
- Аппарат должен использоваться в воде со следующими характеристиками:

Температура воды	от 15°C до 35°C
pH	от 6.8 до 7.6
Хлор	< 3 мг/ л

- Если перед применением робота бассейн загрязнен, то для более эффективной работы аппарата выловите из него сачком крупный мусор.
- Уберите из бассейна термометры, игрушки и другие предметы, которые могут повредить аппарат.

### 3.3 I Погружение робота

- Разложите кабель на всю длину возле бассейна, чтобы он не запутался во время погружения робота (см. рис. 1).
- Вертикально погрузите робот в воду (см. рис. 2).
- Слегка подвигайте его во всех направлениях, чтобы из него вышел воздух (3).
- Необходимо, чтобы аппарат опустился сам и встал на дно бассейна. Во время погружения робот сам потянет за собой кабель на ту длину, которая необходима для его работы в бассейне (см. рис. 4).



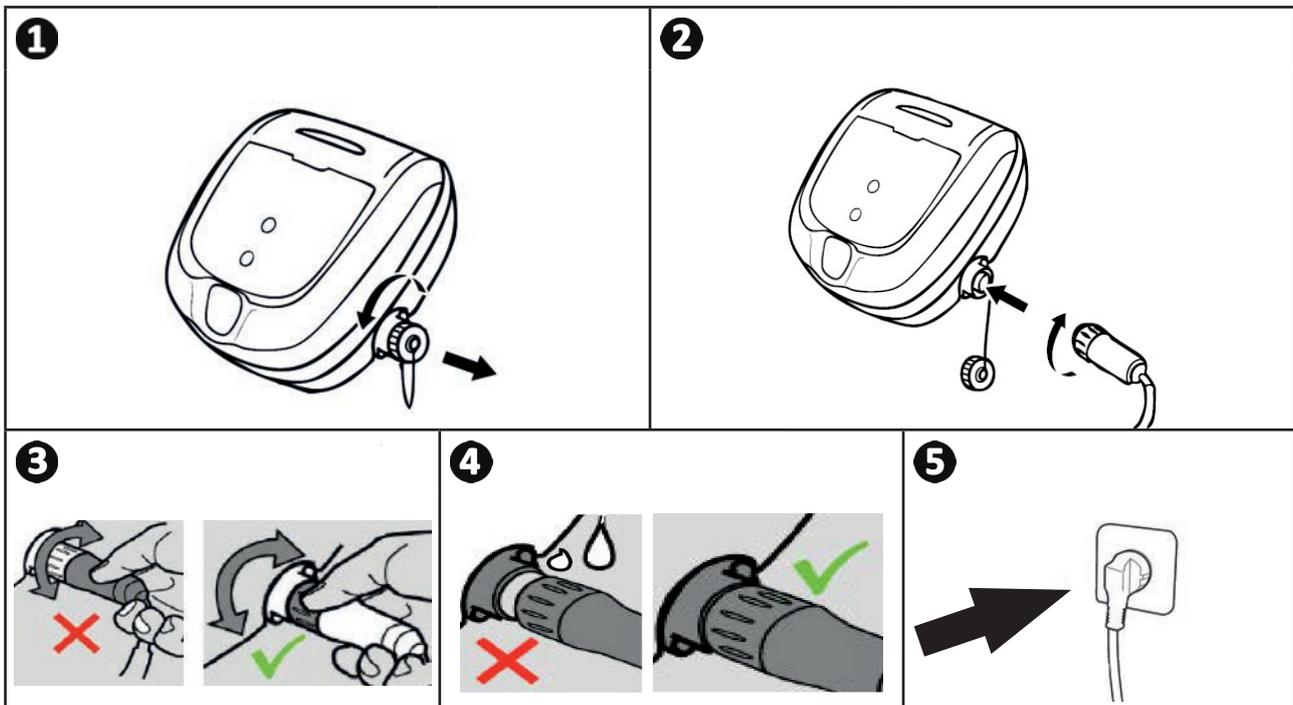
### 3.4 I Подключение электропитания

Во избежание риска поражения электрическим током, возникновения пожара или получения серьезной травмы обязательно следуйте приведенным ниже инструкциям:



- При подключении к блоку управления запрещено использование электрического удлинителя.
- Следует обеспечить постоянную доступность и защиту электророзетки от дождя или грязи.
- Блок управления герметично защищен от брызг, но не от погружения в воду. Его нельзя устанавливать в местах залитых водой, он должен находиться как минимум в 3,5 метрах от борта бассейна и не должен подвергаться воздействию прямых солнечных лучей.
- Разместите Блок управления рядом с электророзеткой.

- Открутите защитную крышку (см. рисунок 1).
- Подсоедините плавучий кабель к блоку управления и зафиксируйте его, поворачивая только по часовой стрелке (риск повреждения плавучего кабеля) (см. рисунок 2, 3).
- Убедитесь в том, что штекер хорошо вставлен в гнездо, чтобы туда не попала вода (см. рисунок 4).
- Подсоедините кабель питания (см. рисунок 5). Обязательно подключите Блок управления к розетке, защищённой специальным устройством дифференциального тока в 30 мА максимум (в случае сомнений, обратитесь к квалифицированному специалисту).



**Рекомендация: выберите такое место для блока управления, чтобы кабель не запутывался.**

Поместите Блок управления по центру вдоль бассейна, соблюдая правила безопасности при работе с электрическими соединениями. Это позволит уменьшить длину плавучего кабеля, который будет находиться в бассейне, а также операции по установке и уборке.

## 3.5 I Начало цикла очистки

Во избежание риска получения травмы или повреждения имущества обязательно следуйте приведенным ниже инструкциям:



- Когда аппарат находится в бассейне, купание запрещено.
- Не используйте аппарат, если Вы проводите шоковое хлорирование воды бассейна.
- Не следует надолго оставлять аппарат без присмотра.
- Не используйте аппарат при закрытом роликовом покрытии.

- Если Блок управления под напряжением, загорятся следующие индикаторы:
  - Чистка в процессе
  - Выбор типа чистки
  - Необходимо техобслуживание
- Блок управления переходит в режим ожидания через 10 минут, экран гаснет. Для выхода из этого режима достаточно нажать одну из кнопок. Включение режима ожидания не отключает аппарат, если он в процессе чистки.

### 3.5.1 Выбор цикла чистки (в зависимости от модели)

- По умолчанию один из циклов чистки уже установлен: индикаторы загораются, а на экране отображается длительность чистки: **0:45** (в зависимости от модели).
- Выбрать цикл чистки можно в любой момент: до включения аппарата или во время его работы. После выбора будет немедленно запущен новый цикл чистки, а отсчет времени, оставшегося по предыдущему циклу, будет обнулен.
- Перемещение аппарата зависит от выбранного типа чистки, чтобы оптимизировать площадь покрытия.

Очищаемая поверхность	Форма бассейна	Интенсивность чистки
Только дно	Другие формы, другие типы дна	Неинтенсивная
Дно + стенки + ватерлиния	Прямоугольный, с плоским дном	Интенсивная
Только ватерлиния		

### 3.5.2. Запуск цикла очистки



- Нажмите на



#### **Рекомендация: как повысить эффективность чистки.**

В начале купального сезона проведите несколько чисток в режиме «Только дно», предварительно удалив сачком крупный мусор. Если регулярно применять данный робот (не более 3 раз в неделю), Ваш бассейн будет всегда оставаться чистым, а фильтр будет засоряться менее интенсивно.

### 3.5.3. Настройка длительности чистки (в зависимости от модели)

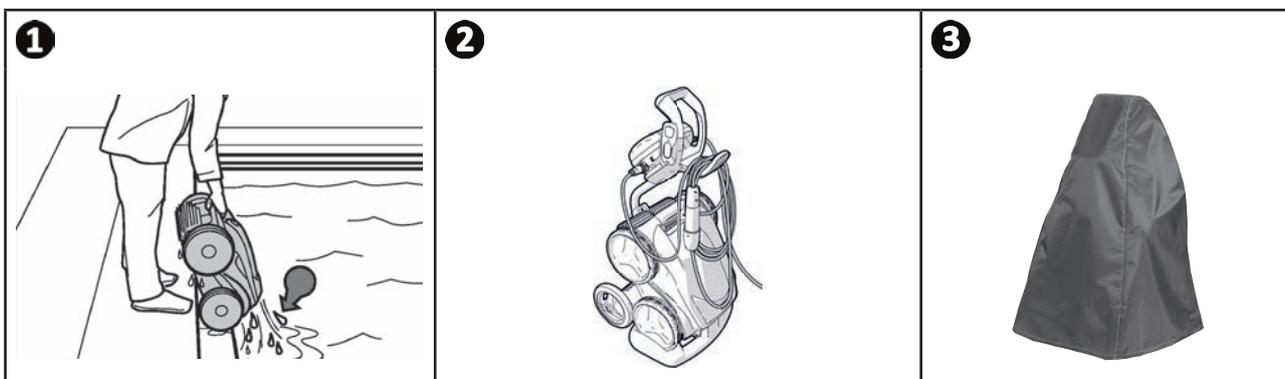
- Вы можете в любой момент уменьшить или увеличить длительность выбранного или текущего цикла чистки:
  - : Уменьшить на 30 мин.
  - : Увеличить на 30 мин.
- Нажмите на для подтверждения.

### 3.6 I Окончание цикла очистки



- Во избежание повреждения аппарата, не тяните за плавучий кабель, чтобы вытащить его из воды. Для этой цели используйте ручку робота.
- После использования не сушите аппарат под открытым солнцем.
- Храните все компоненты в месте, защищенном от солнечных лучей, влажности и атмосферных осадков.
- Закрутите защитную крышку после отключения плавучего кабеля от блока управления.

- Отключите аппарат, нажав на .
- Когда робот будет от Вас на расстоянии вытянутой руки, возьмите его за ручку и постепенно вытаскивайте из бассейна, чтобы из него вытекла вода (см. рис. **1**).
- Чтобы робот быстрее высох, поставьте его в вертикальное положение в специальное гнездо тележки (см. рис. **2**).
- Затем поместите его на хранение вместе с блоком управления в месте, защищенном от солнца и брызг воды. В качестве опции имеется защитный чехол (см. рис. **3**).



#### 3.6.1. Режим «Выход из воды» (в зависимости от модели)

Данная функция позволяет вернуть робот в определенное место борта бассейна. Поднимаясь по стенке, робот выбрасывает мощную струю воды сзади, чтобы ему было легче выйти из воды.

- Направьте робот к нужной стенке, затем поднимите его до ватерлинии: держите  нажатой, чтобы он мог вращаться вокруг собственной оси. Робот начнет движение к стенке, когда Вы отпустите кнопку.



#### **Рекомендация: что делать, чтобы кабель не запутывался**

Запутанный кабель сильно влияет на работу аппарата. Если он будет правильно распутан, робот охватит большую площадь бассейна.

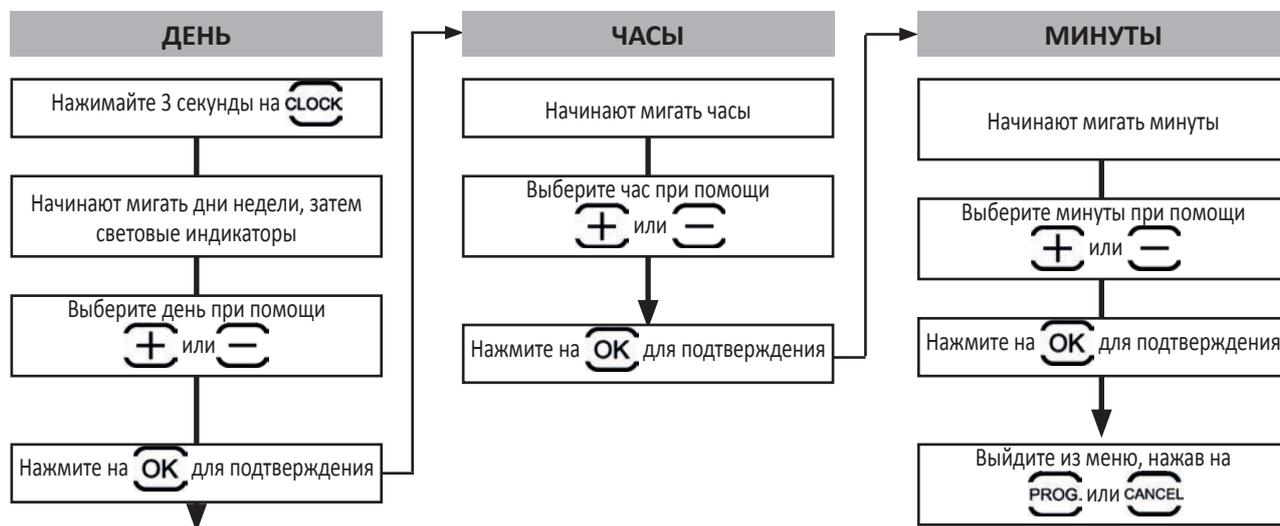
- Распутайте кабель и разложите его на солнце, чтобы он принял свою первоначальную форму.
- Затем аккуратно сверните его и повесьте его на ручку тележки (в зависимости от модели) или на закрепленную опору.

### 3.7 I Настройка часов (датчика времени) и программирование циклов чистки (в зависимости от модели)



- Не отключайте кабель питания при установке времени, чтобы не потерять настройки. В случае отключения питания, время будет сохраняться примерно в течение 2 минут.

#### 3.7.1. Настройка часов (датчика времени)



RU



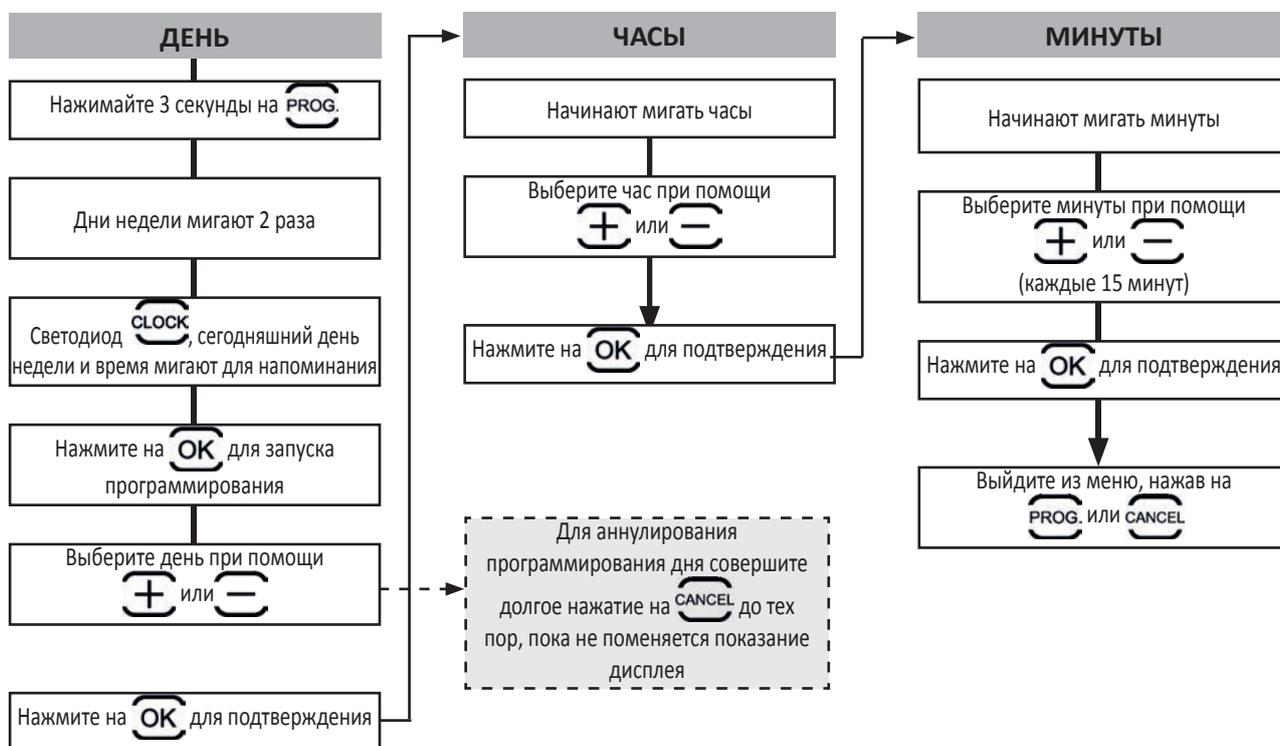
#### **Рекомендация: проверьте настройки часов (датчика времени)**

Выключите аппарат, если в данный момент происходит чистка. Нажмите на **CLOCK**.  
Время появится в течение 5 секунд.

### 3.7.2. Программирование циклов чистки

Программирование **до 7 циклов чистки** (например, 2 дня в неделю — в среду и в субботу в течение 4 недель).

- Перед программированием циклов чистки необходима настройка часов, см. § «3.7.1. Настройка часов (датчика времени)».
- Начните с выбора цикла чистки на пульте управления, см. § «3.5.1 Выбор цикла чистки (в зависимости от модели)».
- Затем установите дни, часы, минуты:



- Программирование автоматически отключается после назначения 7-го цикла чистки, светодиод **PROG.** гаснет.
- Чтобы аннулировать ВСЕ настройки выйдите из меню **PROG.** и сделайте долгое нажатие на **CANCEL** до тех пор, пока не поменяется показание дисплея.



**Рекомендация : проверьте программирование.**

Нажмите на **PROG.** Показания по каждому программированию появляются в течение 3 секунд.

## 3.8 I Дистанционное управление (в зависимости от модели)



- Правильно вставляйте батарею.
- Не заряжайте, не снимайте и не бросайте батарею в огонь.
- Также не подвергайте ее нагреванию или действию прямых солнечных лучей.

RU

### 3.8.1. Включение и выключение дист. упр-я

- Для включения нажмите на .
- Для выключения сделайте долгое нажатие на .



#### Рекомендация: как улучшить прием блока дистанц. упр-я.

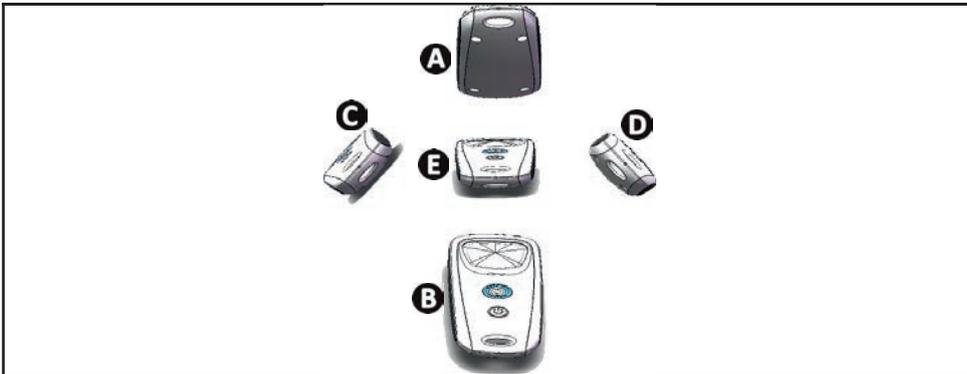
Частота мигания светодиода на пульте дистанционного управления указывает на качество приема. Если этот светодиод мигает часто, качество приема нормальное.

Чтобы соединение между блоком управления и пультом ДУ было оптимальным:

- Установите блок управления на тележку.
- Направьте блок управления в сторону бассейна
- Уберите все объемные препятствия, которые находятся между блоком управления и бассейном.

### 3.8.2. Управление роботом

- Блок ДУ имеет датчики движения для управления роботом:



- A** : Вперед
- B** : Назад
- C** : Налево
- D** : Направо
- E** : Стоп

### 3.8.3. Выезд робота из бассейна (в зависимости от модели)

- Нажмите на . Робот подъедет к стенке и поднимется до ватерлинии.

### 3.8.4. Синхронизация блока ДУ с блоком управления

По умолчанию Блок ДУ уже синхронизирован с блоком управления. В случае замены блока ДУ/ блока управления или проблем с синхронизацией, сделайте следующее:

- Установите Блок ДУ **не дальше 50 см** от блока управления.
- Включите блок управления и убедитесь в том, что датчик показывает время работы, и что в настоящее время не происходит чистка.
- Включите Блок ДУ, нажав на .
- До того, как Блок ДУ перейдет в режим ожидания (примерно 45 секунд), в течение 6 секунд одновременно нажимайте на  и .
- Убедитесь в том, что синхронизация произошла, наблюдая за дисплеем и светодиодом блока ДУ:

Дисплей Блок управления	Светодиод блока ДУ	Результат
<b>Успешно</b> → <b>0:45</b> 2 секунды	Мигает	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Синхронизация завершена.</li> </ul>
<b>Операция не выполнена</b>	Постоянно горит	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что расстояние между пультом ДУ и блоком управления не превышает 50 см.</li> <li>• Проверьте состояние батареек блока ДУ, замените их в случае необходимости. Если проблема не устранена, свяжитесь с Вашим дилером.</li> </ul>



## 4 Уход

- Аппарат необходимо регулярно мыть чистой или слегка мыльной водой. Не следует использовать растворитель.
- Обильно промойте аппарат чистой водой.
- Не оставляйте аппарат сушиться под солнцем на краю бассейна.



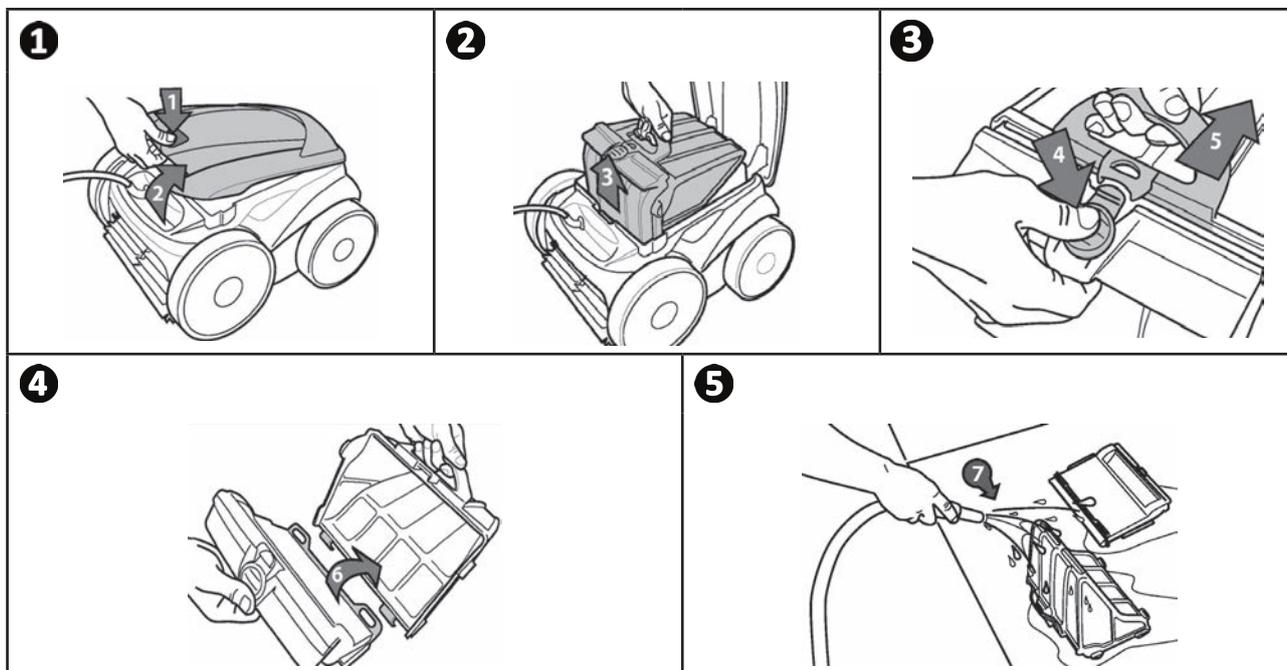
**Рекомендация: каждые 2 года меняйте фильтр и щетки.**

Для обеспечения оптимальной работы аппарата, рекомендуется менять его фильтр и щетки каждые 2 года.

### 4.1 | Чистка фильтра



- Эффективность работы аппарата может снизиться, если фильтр переполнен или засорен.
- Для более эффективной чистки регулярно промывайте фильтр чистой водой.
- Если фильтр засорился, почистите его кислым раствором (например, спиртовым уксусом). Рекомендуется это делать хотя бы один раз в год, так как фильтр засоряется, если он не используется в течение нескольких месяцев (в зимний период).



**Рекомендация: следите за индикатором «Чистка фильтра»**  (в зависимости от модели)

Рекомендуется прочистить фильтр, как только загорится световой индикатор.

## 4.2 | Чистка пропеллера

Во избежание серьезных травм:

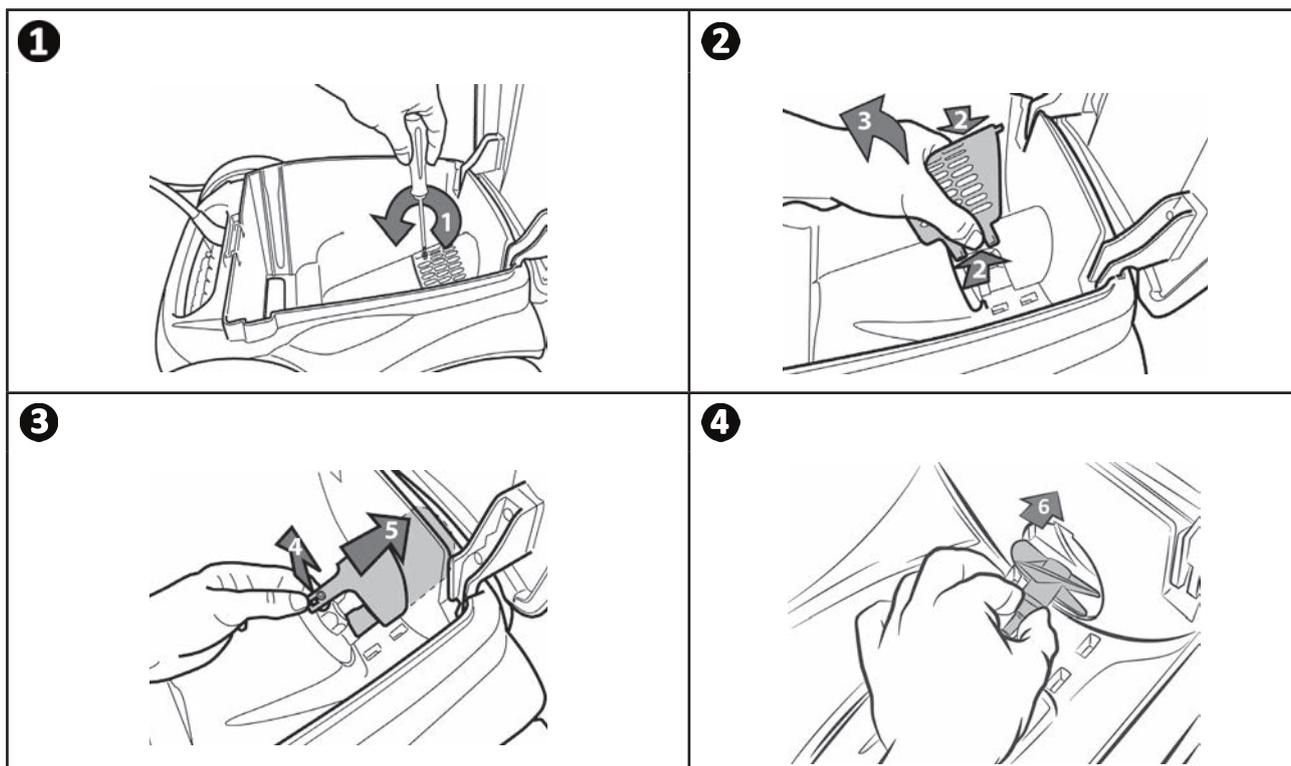


- Отключите робот от электросети.

- При операциях с пропеллером обязательно пользуйтесь перчатками



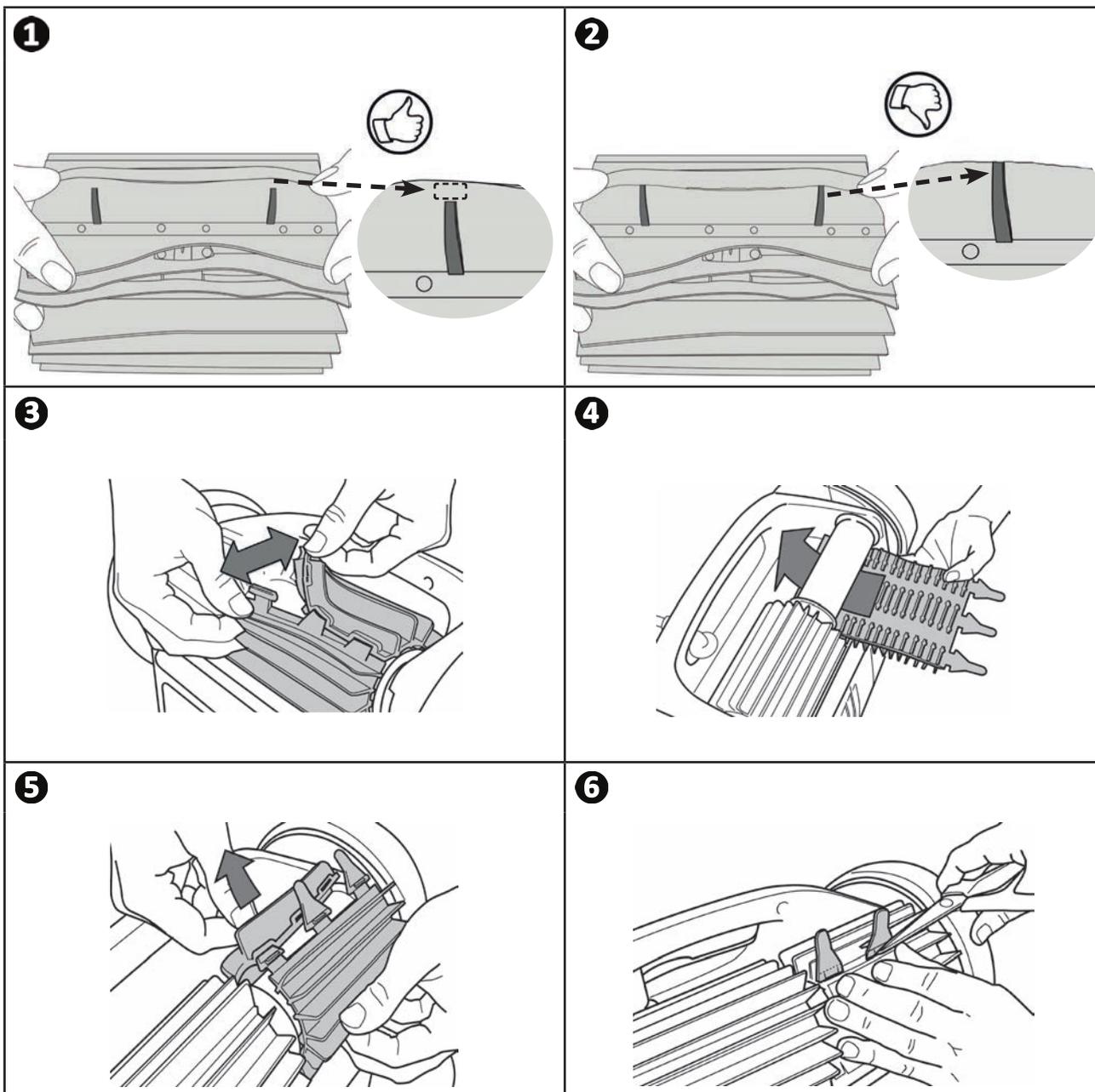
- Открутите пропеллер решетки (см. рис. 1).
- Снимите решетку (см. рис. 2).
- Осторожно снимите направляющую (см. рис. 3).
- Перед снятием пропеллера наденьте перчатки, затем аккуратно берите край пропеллера, чтобы его вытолкнуть (см. рис. 4).
- Удалите весь мусор (волосы, листья, камни и т.д.), который мог блокировать пропеллер.



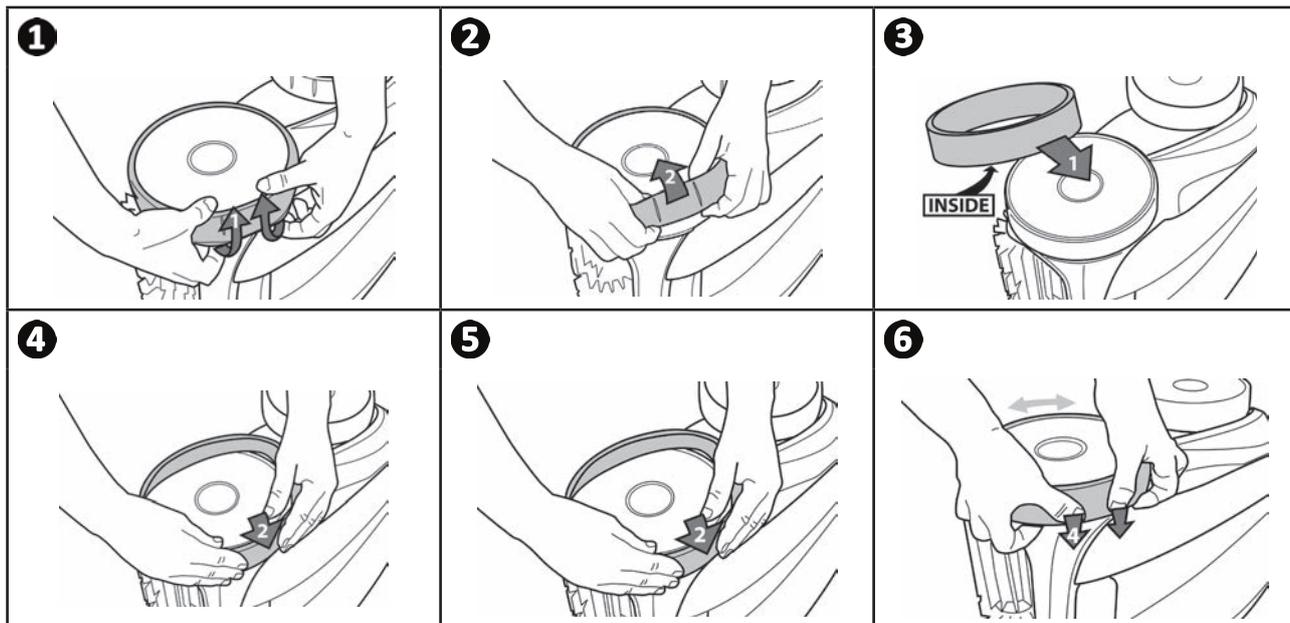
RU

### ➤ 4.3 I Замена щеток

- Каждая щетка имеет индикаторы износа: если между индикаторами и краем щетки есть зазор, значит щетка в хорошем состоянии (см. рис. **1**).
- Если индикаторы износа выглядят, как показано на рис. **2**, значит щетки отслужили свой срок и их нужно заменить.
- Чтобы снять использованные щетки, вытащите язычки из отверстий, в которые они вставлены (см. рис. **3**).
- Чтобы установить новые щетки, протяните край без язычков под валиком щетки (см. рис. **4**).
- Намотайте щетку вокруг валика, вставьте язычки в отверстия фиксации и потяните за каждый язычок так, чтобы его закраина вошла в щель (см. рисунок **5**).
- Обрежьте язычки ножницами так, чтобы они не выступали за пластинки щетки (см. рис. **6**).



➤ 4.4 | Замена шин



RU



## 5 Решение проблемы



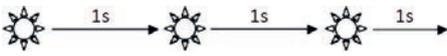
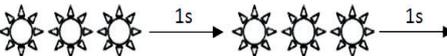
- Перед тем, как связаться с Вашим дилером в случае неполадок, просим Вас произвести простые операции, указанные в таблицах ниже.
- Если проблема не устранена, свяжитесь с Вашим дилером.
-  : Операции, которые должен производить квалифицированный специалист.

### 5.1 I Поведение аппарата

Одна из частей бассейна не вычищена как следует.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Повторите операцию погружения (см. § «3.3 I Погружение робота»): поменяйте место погружения, найдя оптимальное.</li> </ul>
Робот не прижимается как следует к дну бассейна	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В корпусе аппарата остался воздух. Повторите операции по погружению робота (см. § «3.3 I Погружение робота»).</li> <li>• Фильтр переполнен или засорен — почистите его.</li> <li>• Фильтр забился: замените его.</li> <li>• Пропеллер поврежден, <b>свяжитесь с Вашим дилером</b> </li> </ul>
Робот больше не поднимается на стенки бассейна, как в начале. (Программа робота не предусматривает его систематический подъем по стенкам бассейна)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Фильтр переполнен или засорен — почистите его.</li> <li>• Фильтр забился: замените его.</li> <li>• Даже если вода и кажется прозрачной, в Вашем бассейне есть микроскопические водоросли, которые невидны невооруженным глазом. Эти водоросли делают стенки бассейна скользкими и мешают роботу по ним взбираться. Проведите шоковое хлорирование воды бассейна, чтобы слегка снизить показатель pH. <b>Во время хлорирования не оставляйте робот в бассейне.</b></li> <li>• Щетки отслужили свой срок: проверьте индикаторы износа «4.3 I Замена щеток», затем проверните щётки для проверки их вращения. В случае необходимости замените щётки.</li> <li>• <b>Если проблема не устранена, свяжитесь с Вашим дилером</b> </li> </ul>
При запуске робот не двигается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что в розетке, в которую включен Блок управления, есть напряжение.</li> <li>• Убедитесь в том, что цикл чистки был запущен и что световые индикаторы горят.</li> <li>• <b>Если проблема не устранена, свяжитесь с Вашим дилером</b> </li> </ul>
Путается кабель	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не раскладывайте кабель в бассейне на всю длину.</li> <li>• Протяните кабель в бассейн на нужную длину, а его оставшуюся часть положите на краю бассейна.</li> </ul>
Робот останавливается около стеновых или донных форсунок.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выключите насос фильтрации и снова запустите цикл чистки.</li> <li>• Поместите Блок управления по центру вдоль бассейна, соблюдая правила безопасности, см. «3.4 I Подключение электропитания». Если это не является оптимальным решением, поменяйте место блока управления и погружения робота.</li> </ul>
Робот медленно поднимается по стенке бассейна и останавливается ниже ватерлинии.  Робот быстро поднимается по стенке бассейна выше ватерлинии и начинает всасывать воздух.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Робот может вести себя по-разному, в зависимости от покрытия бассейна. Возможно, необходимо будет изменить один из его параметров. <b>Для этого свяжитесь с Вашим дилером</b> </li> </ul>
Блок управления не реагирует на нажатие кнопок.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выньте вилку кабеля питания из розетки, подождите 10 секунд и снова вставьте ее.</li> </ul>
На экране появляется сообщение  если включен режим дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Это означает, что батарейки блока ДУ разрядились: замените их.</li> </ul>

Световой индикатор дистанционного управления мигает редко или постоянно горит.	Проблема с дальностью действия блока ДУ: <ul style="list-style-type: none"> <li>Установите блок управления на тележку на расстоянии не менее 3,5 м от бассейна.</li> <li>Направьте блок управления в сторону бассейна так, чтобы повысить дальность действия блока ДУ. Убедитесь в том, что между блоком управления и бассейном нет объемных препятствий.</li> </ul>
Световой индикатор дистанционного управления постоянно горит.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проблема синхронизации: повторить операции по синхронизации (см. § «3.8.4. Синхронизация блока ДУ с блоком управления»).</li> </ul>

## 5.2 I Предупредительные сигналы при использовании

Предупредительные сигналы для пользователя (в зависимости от модели)		Решение
Светодиод мигает: 	Код ошибки: 	
	Er : 10	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь в том, что робот подключен к блоку управления. При необходимости, отключите и подключите его, следуя указаниям.</li> </ul>
	Er : 02 Er : 03 Er : 05 Er : 06	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь в том, что щеткам и колесам ничто не мешает вращаться. Для этого поверните колеса (на ¼ оборота), чтобы убрать оттуда мусор, который, возможно, там находится.</li> </ul>
	Er : 07 Er : 08	<ul style="list-style-type: none"> <li>Функционирование робота вне бассейна. Включайте робот в воде (см. § «3.3 I Погружение робота»).</li> </ul>
	Er : 01 Er : 04	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь в том, что в пропеллере нет камней или волос.</li> <li>В случае необходимости прочистите или замените фильтр.</li> </ul>

### 5.2.1. Коды ошибок

- Нажатием на любую кнопку можно стереть код ошибки и выключить блок управления.
- Экран переходит в режим ожидания через 10 минут. Для включения экрана достаточно нажать одну из кнопок.
- Когда ошибка обнаружена, блок управления временно отключает программирование (светодиод  гаснет).
- Произведите долгое нажатие на  для подтверждения текущего программирования.

### ➤ 5.3 I Меню предварительной диагностики (в зависимости от модели)

- Если в настоящее время производится чистка, выключите аппарат.
- Для доступа к меню:

OV 3500 - OV 3510 - RV 4550 - Vortex™ 4 PLUS

Нажимайте на  по меньшей мере 5 секунд.

RV 4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600

Нажимайте на  +  по меньшей мере 5 секунд.

- Отображающаяся информация о состоянии аппарата:



- 1 Общее время работы (в часах)
- 2 Последний код ошибки (появляется, если робот сделал хотя бы одну ошибку)
- 3 Время работы на момент ошибки (появляется, если робот сделал хотя бы одну ошибку)



**Рекомендация: если Вам необходима помощь специалиста, расскажите Вашему дилеру о состоянии аппарата.**



Votre revendeur  
*Your retailer*

Modèle appareil  
*Appliance model*

Numéro de série  
*Serial number*


Trouvez plus d'informations et enregistrez votre produit sur  
*More informations and register you product on*

**www.zodiac.com**



Zodiac Pool Care Europe - Boulevard de la Romanerie - BP 90023 - 49180 St Barthélémy d'Anjou cedex - S.A.S.U. au capital de 1 267 140 € / SIREN 395 068 679 / RCS PARIS

